غیر ملکیوں کے حقوق صحت کے متعلق جو کہ سپین میں رہائش پذیر ہیں۔

سپین کے قانون کے مطابق جو کہ اس چیز کی گواہی دیتا ہے کہ وہ تمام لوگ جو کہ سپین میں رہتے ہیں اُن کو ڈاکٹری سہولیات فراہم کی جائیں گی یعنی اس کا مطلب ہے کہ وہ اپنے ڈاکٹر کے پاس جائیں یا پھر اپنے فرسٹ ایڈ سنٹر جائیں، سپیشلسٹ، ہسپتال میں داخلہ یا ایمرجنسی میں جاتے ہوئے تمام سہولیات لے سکتے ہیں۔ اس کے علاوہ جو کہ تمام غیر ملکیوں کے لیئے ہے اُن کے صحت کے سلسلے میں بین الاقوامی سطح پر حکومتِ سپین نے ایک معاہدہ کیا ہوا ہے کہ تمام غیر ملکیوں کی صحت کا خیال رکھا جائے گا۔ اس صفحے کے ذریعے آپ کو معلومات فراہم کی جائے گی کہ یہاں پر رہتے ہوئے آپ کے کیا کیا حقوق ہیں اور وہ غیر ملکی جو کہ سپین میں رہتے ہیں اُن کو کون کون سے حقوق دیئے گئے ہیں اور سپین کا بین الاقوامی معاہدہ کیا ہے۔

وہ تمام غیر ملکی جو کہ یہاں کی رہائش کا اجازت نامہ رکھتے ہیں۔

وہ غیر ملکی جن کے پاس رہائش کا اجازت نامہ موجود ہے سپین میں رہنے کا اُن کو حق ہے یہاں کے صحت کے نظام کا بلواسطہ یا بلاواسطہ جس کو سوشل سیکیورٹی والے ادا کریں گے۔ اس کے علاوہ غیر ملکیوں کے قانون کے مطابق وہ تمام لوگ جو کہ رجسٹرڈ ہیں یہاں کی میونسپل کمیٹی میں اُن کو بھی حق ہے صحت کی سہولیات لینے کا بلکل اسی طرح جس طرح ایک یہاں کے لوکل باشندے کو ہے یعنی جس طرح کسی سپینش کو ہے (اس قانون کا نمبر یہ ہے شق 12.1 غیر ملکیوں کا قانون۔ 4/2000) آپ کس طرح اپنے آپ کو رجسٹر کروا سکتے ہیں اور پھر ہیلتھ کارڈ اپلائی کر سکتے ہیں اس کے لیئے آپ کو انفوویٹال نمبر 26 دیکھنا ہو گا، یعنی کس طرح آپ سپین کے صحتِ عامہ کے نظام میں داخل ہو سکتے ہیں۔

عوامی صحت عامہ سوائے ایمرجنسی ہمیشہ مفت نہیں ہوتیں، یعنی اس کو مطلب ہے کہ صحت کے متعلق جو غیر ملکیوں کو سہولیات فراہم کی جاتیں ہیں وہ اُن افراد کے لیئے بلکل یکساں ہیں جن کے پاس یہاں کی رہائش کا اجازت نامہ موجود ہے وہ ہے بلکل سپینش افراد جیسا، یہ صرف منحصر کرتا ہے اُن افراد کی صورت حال پر کہ وہ کام کر رہے ہیں اپنا سوشل سیکیورٹی ادا کر رہے ہیں یا پھر وہ اپنے ہمسفر یا بچوں پر منحصر کرتے ہیں مثال کے طور پر اگر وہ کسی قسم کی مدد لیتے ہیں (کام نہیں کرنے کی یا پینشن) یا پھر اُن کے پاس مالی وسائل موجود نہیں۔ آخری فورم میں مفت ہیلتھ سسٹم کو سہولت مہیا کرنے کے لیئے یعنی جو سپینش باشندے کو ہیں اور جو سپین کے کسی بھی کونے میں رہتے ہیں اور اُن کے پاس مالی وسائل کی کمی کو محسوس کیا ہے اور جو غیر ملکی رہائشی اجازت نامے کے ساتھ ہیں اور اُن کی آمدن خاص حد تک ہو یا اس سے کم ہو چاہے وہ سالانہ ہو یا ماہوار ہے اور وہ کوئی پیشہ وارانہ بھی نہ ہو۔ (شق نمبر 14.1 اور 14.3 غیر ملکیوں کا قانون 4/2000 کے تحت اور شق نمبر 1 اور 2 رائل حکم 1088/1989 کے تحت)

غیر ملکی جن کے پاس رہائش کا اجازت نامہ نہیں ہے۔

وہ تمام غیر ملکی جن کے پاس سپین میں رہائش کا اجازت نامہ نہیں ہے مگر وہ اپنے علاقے کی میونسپل کمیٹی میں اپنا نام لکھوا چکے ہیں (اپنے علاقے جس میں آپ رہائش پذیر ہیں وہاں کا اندراج تمام غیر ملکیوں کے لیئے ایک لازمی چیز ہے شق 18 اس علاقے کے قانون کے مطابق، اور اگر اس کے مالی وسائل ٹھیک ہوں، اس کو وہ تمام حقوق حاصل ہیں صحت عامہ کے سلسلے میں جو کہ مفت ہوں گے اسی طرح جس طرح ایک یہاں کے رہائشی یعنی کسی سپینش کو ہوتے ہیں۔ (شق نمبر 12.1 غیر ملکیوں کے قانون 4/2000 کے مطابق اور شق نمبر 1 اور 2 حقوق 1088/1989 کے تحت)

یہ سہولت لینے کے لیئے غیر ملکیوں کو اپنا اندراج پہلے سے کروانا ہو گا اور پھر وہ اپنے علاقے کے ہیلتھ سنٹر جائے گا جو اس کے گھر کے قریب ہو اور پھر وہاں پر وہ اپنا ہیلتھ کارڈ لینے کے لیئے درخواست جمع کروائے گا اور اس کے ساتھ ایک پیپر پر بھی دستخط کرے گا کہ اس کے پاس مالی وسائل نہیں ہیں۔ اس کے علاوہ اپنے پاسپورٹ کی ایک کاپی یا کوئی دوسرا پیپر لے کر جائے گا جس سے اس کی شناخت ہو سکے اور ساتھ یہ بھی واضح کرے گا کہ وہ کسی بھی قسم کی کوئی بھی امداد حاصل نہیں کر رہا اور اس کے ساتھ ساتھ اپنے علاقے کی میونسپل کمیٹی جہاں پر اس کا اندراج ہوا ہے وہ سرٹیفکیٹ بھی ساتھ لے کر جائے گا۔ (آپ کس طرح اپنے علاقے کی میونسپل کمیٹی میں اپنا اندراج کروا سکتے ہیں اور کس طرح ہیلتھ کارڈ حاصل کر سکتے ہیں اس کے لیئے آپ معلوماتی صفحہ نمبر 26، "سپین کے ہیلتھ سسٹم میں داخلے کا طریقہ" دیکھ سکتے ہیں۔
موجودہ قانون کے مطابق غیر ملکی انتظامی اتھارٹی یا ہیلتھ کے علاوہ کوئی دوسرا کام نہیں کر سکتے ماسوائے ہیلتھ کارڈ کے حصول کے۔

غیر ملکیوں کے بچے۔

چھوٹے بچے، اور خاص طور پر اُن کی قانونی حیثیت سے (کہنے کا مطلب ہے اگر وہ لیگل طور پر یا الیگل طور پر سپین میں رہائش پذیر ہیں) اگر وہ اپنے والدین کے ساتھ رہتے ہیں یا کوئی دوسری صورت حال ہے (کہنے کا مطلب اگر اُن کا اندراج نہیں ہوا ہے) اُن کو ہیلتھ سسٹم حاصل کرنے کے پورے پورے حقوق ہیں جس طرح ایک سپینش باشندے کو ہوتے ہیں (شق نمبر 12.3 غیر ملکیوں کے قانون 4/2000 کے مطابق)

POR FAVOR, FOTOCÓPIALO Y HAZLO CIRCULAR

gtt
grupo de trabajo sobre tratamientos del VIH
contact@gtt-vih.org
www.gtt-vih.org
Barcelona (España)

Subvencionado por:
GOBIERNO DE ESPAÑA · MINISTERIO DE SANIDAD, POLÍTICA SOCIAL E IGUALDAD
Secretaría del Plan Nacional sobre el Sida
Generalitat de Catalunya Departament de Salut
Programa de Prevenció i Assistència de la Sida
Ajuntament de Barcelona
Àrea d'Acció Social y Ciutadania
Diputació Barcelona
Àrea de Benestar Social
Colaboran: TROPICAL DRASSANES · ETIS

غیر ملکی حاملہ عورتیں۔

غیر ملکی حاملہ خواتین، باوجود اس کہ، کہ اُن کے پاس یہاں کا رہائشی اجازت نامہ نہ ہو ورنہ ہی اُن کا کسی میونسپل کمیٹی میں اندراج ہو، اُن کو تمام حقوق حاصل ہیں صحت عامہ کے سلسلے میں دوران زچگی جب تک بچہ پیدا نہ ہو جائے۔ظاہر ہے جو خواتین یہاں پر رہائشی اجازت نامے کے رہ رہی ہیں اُن کو تو بے شک حق ہیلتھ سسٹم حاصل کرنے کا ہیلتھ کارڈ اُن کے نام سے ہو یا پھر کسی وجہ سے اُن کا اندراج سوشل سکیورٹی میں موجود ہو، اور اُن کے پاس مالی وسائل بھی ٹھیک ہوں اُن کو صحت عامہ کے متعلق تمام کے تمام حقوق موجود ہیں جس طرح سے ایک سپینش باشندے کو ہوتے ہیں۔(شق نمبر 12.4 غیر ملکیوں کے قانون 4/2000 کے مطابق)

غیر ملکی جو اکیلے رہتے ہیں، سیاسی پناہ، کسی کے ساتھ نہیں ہیں۔

وہ تمام غیر ملکی، سیاسی پناہ، مہاجر یا اکیلے رہتے ہیں ایک سپیشل نظام کے تحت اُن کو بھی کچھ حقوق ملتے ہیں کچھ انٹرنیشنل معاہدوں کے ساتھ کہ وہ بھی پبلک صحت عامہ کی سہولت حاصل کر سکتے ہیں بلکل اسی طرح جس طرح ایک سپینش باشندے کو ہوتے ہیں باوجود اس کہ، کہ وہ سپین میں لیگل طور پر داخل ہو ہو یا غیر لیگل طریقے سے، اُس کا اندراج لوکل میونسپل کمیٹی میں ہوا ہے یا نہیں۔اور اُس کو جو حقوق حاصل ہیں اُس میں شامل ہے سب سے پہلے، اُن پر کوئی کیس نہیں ہو گا اور کوئی بھی ایسی چیز نہیں ہو گی (جب وہ اِس کارڈ کو اپلائی کر رہے ہوں گے) اور کچھ حقوق لازمی ہیں جیسا کہ پبلک ہیلتھ سنٹر میں اُن کا چیک اپ کیا جا سکیا کام پر (شق نمبر 5 اور 36 سیاسی پناہ کا قانون اور حفاظت 12/2009 کے تحت)

ہیلتھ سسٹم کو سہولت مختلف حالات واقعات میں اگر کوئی خطرہ ہو۔

ہسپانوی قانون کے تحت (شق نمبر 12.2 غیر ملکیوں کا قانون 4/2000 کے تحت) تمام غیر ملکیوں کو اپنی صحت کے بارے میں پورے حقوق حاصل ہیں کسی بھی ایمرجنسی کی صورت میں یا کسی حادثے یا کسی بھی خطرناک بیماری کی صورت میں۔اور اس صورت حال میں اگر کسی غیر ملکی کے پاس رہائشی اجازت نامہ نہیں بھی ہے یا پھر اُس کا اندراج لوکل میونسپل کمیٹی میں ہوا ہے یا نہیں اُن کو صحت عامہ میں جا کر اپنے آپ کو چیک کروانے کا پورا حق حاصل ہے اور علاج بھی مفت ہو گا جب اُس کو کوئی خطرناک بیماری لاحق ہو جائے یا کسی بھی قسم کا کوئی حادثہ ہو جائے یا اُس کی معاشی حالت جو بھی ہو۔

بہترین مشورہ۔

تمام غیر ملکی، اگر اُن کا اندراج میونسپل کمیٹی میں ہوا ہے اُن کو برابر حقوق حاصل ہیں ہیلتھ کے متعلق سہولیات حاصل کرنے کی بلکل اسی طرح جس طرح ایک سپینش باشندے کو ہوتے ہیں۔

موجودہ ہسپانوی قانون یہ بات صاف بتاتا ہے کہ تمام غیر ملکیوں کو ہیلتھ کے متعلق سہولیات لینے کا پورا حق ہے۔

اور پھر جو لوگ ہیلتھ سسٹم کو چلانے والے ہیں اُن کے لیئے بھی ضروری ہے کہ وہ اس قانون کی پاسداری کریں۔

ہیلتھ کارڈ کی درخواست میں، وہ غیر ملکی جو سوشل سکیورٹی میں اندراج کے ساتھ ہیں وہ اپنے اُس پیپر کو دکھائیں گے اور جو غیر ملکی سوشل سکیورٹی میں درج نہیں ہیں وہ ایک فارم پُر کریں گے جس میں یہ ہو گا کہ اُن کے مالی وسائل ٹھیک نہیں ہیں۔

ایڈمنسٹریشن اور ہیلتھ ورکرز کے لیئے ضروری ہے کہ وہ ہمیشہ سب کے ساتھ برابر کا سلوک کریں چاہے وہ سپینش باشندہ ہو یا غیر ملکی، اس چیز سے بلکل قطع نظر کہ اُس کی شہریت کون سے ملک کی ہے یا اُس کے پاس رہائشی اجازت نامہ ہے یا نہیں۔

تمام کے تمام لوگ ضروری ہے کہ یہی پیپر زمانگیں مگر اُن کے ذہن میں یہ بات بھی ہونی چاہیئے کہ اِس وقت کا قانون کیا ہے۔

ماخذ۔ ساگارہ ای ہیمیندیس ای۔ حقوق غیر ملکیوں کے سپین میں اور اُن کی صحت کی حفاظت۔ یہ رپورٹ تیار کی گئی ہے لیگل ٹیم ایسوسی ایشن صحت اور فیملی بارسلونا کی فروری 2010 میں۔

grupo de trabajo sobre tratamientos del VIH
contact@gtt-vih.org
www.gtt-vih.org
Barcelona (España)

Subvencionado por:
GOBIERNO DE ESPAÑA – MINISTERIO DE SANIDAD, POLÍTICA SOCIAL E IGUALDAD
Secretaría del Plan Nacional sobre el Sida
Generalitat de Catalunya Departament de Salut
Programa de Prevenció i Assistència de la Sida
Ajuntament de Barcelona
Àrea d'Acció Social i Ciutadania
Diputació Barcelona
Àrea de Benestar Social
Colaboran:
TROPICAL DRASSANES
ETIS EQUIP DE TREBALL SOBRE INMIGRACIÓ I SALUT